



CODICE CONCORSO: 198/20/AFF

Dir. RU/AC/AT/PP/lg

IL RETTORE

- VISTA la legge 30 dicembre 2010, n. 240;
VISTO lo Statuto dell'Università degli Studi di Milano;
VISTO il Codice Etico d'Ateneo;
VISTO il Codice di Comportamento dei dipendenti dell'Università degli Studi di Milano;
VISTO il Regolamento sui doveri accademici dei professori e ricercatori dell'Università degli Studi di Milano;
VISTO l'Art. 38 del Regolamento Generale d'Ateneo che disciplina le procedure per l'attribuzione degli insegnamenti per affidamento;
VISTA la circolare 26/2020 del 23 marzo 2020 relativa ai bandi per affidamento e contratto per l'A.A. 2020/2021;
ACCERTATA la copertura finanziaria;
VISTA la delibera del 17/12/2020 con la quale il Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali, verificata la necessità dell'attivazione degli insegnamenti, chiede che si provveda alla copertura mediante affidamento a titolo retribuito previa selezione pubblica;

E M A N A

Il seguente bando per la copertura dell'insegnamento per l'Anno Accademico 2020/2021:

ART. 1: Insegnamenti da coprire mediante affidamento a titolo retribuito

Risulta vacante l'insegnamento di cui all'allegato 1, che costituisce parte integrante del presente bando da coprire mediante affidamento a titolo retribuito ai sensi dell'art. 38 del Regolamento Generale d'Ateneo che disciplina le procedure per l'attribuzione degli insegnamenti per affidamento.

ART. 2: Requisiti per la partecipazione alla selezione

Possono partecipare alla selezione per l'attribuzione di affidamenti:

- a. professori e ricercatori di ruolo e assistenti del ruolo ad esaurimento dell'Ateneo o di altra Università italiana dello stesso settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento messo a bando o del relativo macrosettore;
- b. ricercatori a tempo determinato dello stesso settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento messo a bando o del relativo macrosettore, in servizio presso l'Ateneo, nei limiti orari indicati al comma 3, terzo capoverso, dell'art. 5 del Regolamento sui doveri accademici dei professori e dei ricercatori dell'Università degli Studi di Milano, ovvero in servizio presso altri Atenei italiani previo nulla osta degli stessi;
- c. tecnici laureati di cui all'art. 50 del D.P.R. 11.7.1980, n. 382.



Non possono partecipare alla selezione coloro i quali hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento proponente, con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione.

Gli affidamenti sono comunque conferiti prioritariamente a professori e ricercatori universitari di ruolo.

I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine ultimo per la presentazione della domanda di ammissione.

ART. 3: Modalità di presentazione delle domande

La domanda di partecipazione alla procedura di selezione, redatta in carta semplice secondo il modello disponibile all'indirizzo: <https://www.unimi.it/it/ateneo/lavora-con-noi/reclutamento-professori/affidamenti> della procedura di riferimento, deve essere prodotta, a pena di esclusione, entro il termine perentorio delle ore 12:00 (ora italiana) del sedicesimo giorno successivo alla pubblicazione del presente bando sul sito web d'Ateneo <https://www.unimi.it/it/ateneo/lavora-con-noi/reclutamento-professori/affidamenti>.

Il bando sarà consultabile anche sul sito WEB del Dipartimento interessato.

Qualora il termine di scadenza cada in giorno festivo, la scadenza è fissata al primo giorno feriale utile.

Le domande devono essere fatte pervenire, entro il giorno di scadenza del presente bando pena l'esclusione dalla procedura selettiva.

La domanda debitamente firmata, a pena di esclusione dalla procedura, salvo giustificato motivo legato all'attuale emergenza sanitaria, deve essere inviata utilizzando la seguente modalità:

a) Mediante PEC

Inoltrata in formato PDF all'indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) unimi@postecert.it (citando nell'oggetto della mail: Domanda affidamento - CODICE CONCORSO: 198/20/AFF - Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali). L'invio dovrà essere effettuato solo da altro indirizzo PEC.

Si invita ad allegare al messaggio di posta elettronica certificata la domanda debitamente sottoscritta comprensiva dei relativi allegati e copia di un documento di identità valido in formato PDF.

Si precisa che la posta elettronica certificata non consente la trasmissione degli allegati che abbiano una dimensione pari o superiore a 30 Megabyte. Il candidato che debba trasmettere allegati che complessivamente superino tale limite, dovrà trasmettere con una prima e-mail la domanda precisando che gli allegati o parte di essi saranno trasmessi con successive e-mail da inviare entro il termine per la presentazione delle domande e sempre tramite PEC.

Si precisa che ai sensi dell'art. 6 del D.P.R. 11.2.2005 nr. 68, la validità della trasmissione della domanda tramite Posta elettronica certificata è attestata dalla ricevuta di accettazione e dalla ricevuta di avvenuta consegna fornite dal gestore di posta elettronica al momento dell'invio.

In assenza di Posta Elettronica Certificata e sino al perdurare dell'attuale emergenza sanitaria, la domanda di ammissione comprensiva dei relativi allegati, può essere comunque inviata all'indirizzo e-mail unimi@postecert.it (citando nell'oggetto della mail: Domanda affidamento - CODICE CONCORSO: 198/20/AFF - Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali) entro il termine di scadenza del bando.



La domanda indirizzata al Rettore deve contenere le seguenti informazioni:

- ✓ dati anagrafici;
- ✓ qualifica rivestita, indicazione del regime di impegno, settore concorsuale e settore scientifico disciplinare di inquadramento, struttura didattica e sede di servizio, Ateneo di appartenenza;
- ✓ codice concorso.

Alla domanda devono essere allegati:

- fotocopia di un valido documento di riconoscimento e del codice fiscale;
- Curriculum vitae in formato europeo datato e firmato. Il Curriculum, in formato PDF e con i dati sensibili oscurati, non deve eccedere le 20 pagine e vale come autocertificazione ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 relativamente al possesso dei titoli in esso riportati.
- Il modello di Curriculum Vitae è disponibile alla pagina web d'Ateneo <http://www.unimi.it/sites/default/files/2020-03/CVEuropass182.doc> .
- elenco dei titoli datato e firmato;
- elenco delle pubblicazioni datato e firmato;
- richiesta di nulla osta per i docenti esterni all'Ateneo e per i docenti dell'Ateneo il cui Dipartimento di appartenenza non è referente principale o associato del corso di laurea dell'insegnamento bandito.

ART. 4: Criteri per il conferimento degli in carichi di insegnamento

La fase di selezione e comparazione tra i candidati avviene sulla base della qualificazione scientifica e/o professionale e tiene conto delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum dei candidati con riferimento al settore scientifico-disciplinare inerente l'attività didattica da svolgere, della pregressa attività professionale acquisita, con particolare preferenza per la materia oggetto del bando.

Sulla base dei criteri generali stabiliti dal bando, ciascuna Commissione definisce gli specifici criteri e i parametri da utilizzare nella valutazione del curriculum, delle pubblicazioni scientifiche, dell'attività didattica svolta.

ART. 5: Procedure di selezione

Nella valutazione dei candidati si terrà conto:

- a. del curriculum complessivo di ciascun candidato;
- b. dell'attività didattica svolta in relazione al settore scientifico-disciplinare cui afferisce l'insegnamento da coprire per affidamento o al relativo macrosettore;
- c. dei titoli scientifici e delle pubblicazioni riferibili all'ambito disciplinare per il quale è attivata la procedura di copertura;
- d. delle esperienze professionali maturate e che abbiano attinenza con l'insegnamento.

Il Consiglio di Dipartimento dovrà ultimare le procedure di selezione e deliberare sul conferimento dell'affidamento entro 30 giorni dalla data di scadenza del bando.

In caso di più domande, il Consiglio di Dipartimento può deliberare di avvalersi di una Commissione istruttoria, formata da docenti dello stesso settore scientifico-disciplinare dell'insegnamento oggetto del bando o del relativo settore concorsuale o di settore affine, incaricata di svolgere la valutazione comparativa e di formulare allo stesso Consiglio una motivata proposta di attribuzione dell'insegnamento.

In caso di partecipazione di un solo candidato, deve comunque esserne valutata l'idoneità. A tale adempimento può provvedere il Consiglio del Dipartimento.



Il termine di 30 giorni per gli adempimenti a carico della Commissione e del Consiglio di Dipartimento è sospeso dal 21 dicembre 2020 al 6 gennaio 2021 e riprenderà con il 7 gennaio 2021.

Le delibere di conferimento dell'affidamento sono verificate e validate dai competenti uffici amministrativi.

Gli atti relativi alle procedure di selezione devono essere consegnati ai competenti uffici amministrativi entro dieci giorni dalla conclusione dei lavori per la pubblicazione della graduatoria sul sito web d'Ateneo.

In caso di rinuncia, il vincitore è tenuto a darne comunicazione scritta all'Ufficio Affidamenti e contratti di insegnamento e-mail: affidamenti.contratti@unimi.it entro 7 giorni dalla pubblicazione della graduatoria sul sito web dell'Ateneo.

ART. 6: Diritti e Doveri del titolare dell'incarico

Gli affidamenti sono conferiti per un anno accademico, ovvero, nel caso di moduli curriculari, per il periodo corrispondente alle esigenze che ne hanno motivato l'accensione.

L'attività deve essere svolta nel rispetto del Codice etico e di comportamento dell'Università.

I docenti ai quali sono attribuiti insegnamenti per affidamento:

1. hanno piena responsabilità, quali professori ufficiali, del regolare svolgimento delle attività didattiche loro affidate, ivi compresi gli obblighi di ricevimento degli studenti
2. svolgono attività di tutorato e i compiti di orientamento degli studenti ai fini della predisposizione del piano di studi.
3. Presiedono le commissioni di esame del corso tenuto sino al completamento della sessione straordinaria dell'anno per il quale è stato conferito l'incarico e partecipano alla formazione delle Commissioni di esami di laurea, seguono gli elaborati finali e le tesi per il conseguimento dei titoli di studio rilasciati dall'Università.
4. Devono annotare in un registro on line le attività svolte e farlo approvare dal Presidente del collegio didattico.
5. Sono tenuti a pubblicare sul portale d'Ateneo il Curriculum Vitae in formato europeo non eccedente le 20 pagine e provvedere alla compilazione del Syllabus, nel caso in cui siano responsabili dell'insegnamento, in coerenza con gli obiettivi formativi e i risultati di apprendimento attesi, e in raccordo con il Presidente del Collegio didattico così come indicato nelle linee guida dell'Ateneo pubblicate alla pagina <https://www.unimi.it/it/ateneo/normative/linee-guida/linee-guida-del-presidio-della-qualita>. Entro dieci giorni dal conferimento dell'incarico e comunque prima dell'inizio delle lezioni sono tenuti a prendere contatto con la segreteria didattica del corso di studio di pertinenza per l'inserimento del Syllabus completo nell'applicativo della didattica

I docenti hanno diritto

- 1) alla liquidazione del compenso dopo la validazione del registro informatico delle attività didattiche da parte del Presidente del collegio didattico;
- 2) a partecipare alle riunioni del Collegio didattico di riferimento nei limiti stabiliti dallo Statuto dell'Ateneo;
- 3) ad accedere alla rete di Ateneo e ai servizi bibliotecari;
- 4) all'assegnazione di una casella di posta elettronica;



ART. 7: Pubblicità

Il presente bando è pubblicizzato mediante pubblicazione sul sito web dell'Ateneo e sul sito web del Dipartimento interessato.

ART. 8: Trattamento dati personali

Ai sensi del Decreto Legislativo n. 196 del 2003 (codice in materia di protezione dei dati personali) e sue successive modifiche e integrazioni, nonché del regolamento UE 679/2016 (Regolamento Generale sulla Protezione dei Dati, o più brevemente, RGPD) e dell'art. 7 del Regolamento d'Ateneo in materia di protezione dei dati personali, l'Università si impegna a rispettare la riservatezza delle informazioni fornite dai candidati: tutti i dati saranno trattati solo per le finalità di gestione della presente procedura selettiva.

ART. 9: Responsabile del procedimento

Il responsabile del procedimento di selezione del presente bando è la Dott.ssa Anna Tavano - e-mail: anna.tavano@unimi.it.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Affidamenti e Contratti di Insegnamento - Tel. 02/5031-3004-3068-3069-3098-3110-3270 e-mail: affidamenti.contratti@unimi.it

ART.10: Disposizione finale

Per tutto quanto non previsto dal presente bando si applica la normativa vigente in materia e l'art. 38 del Regolamento Generale d'Ateneo che disciplina le procedure relative all'attribuzione degli insegnamenti per affidamento.

Milano, 28/12/2020

IL RETTORE
Elio Franzini



CODICE CONCORSO: 198/20/AFF

Dipartimento di Scienze della Mediazione Linguistica e di Studi Interculturali

AFFIDAMENTO A TITOLO RETRIBUITO AI SENSI DELL'ART. 38 DEL REGOLAMENTO GENERALE D'ATENEO

A.A. 2020/2021

CdL magistrale in LINGUE E CULTURE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE (LIN - K02)

Attività formativa (insegnamento)	Codice W4	TAF ambiti	Forma didattica	SSD	Ore	Cfu	Periodo di erogazione	Compenso	Data delibera	Commissione
Traduzione specialistica Lingua cinese	K02-63	B	lezioni	L-OR/21	20	3	2° semestre	€ 1.000,00	17.12.2020	Bulfony C. Dalla Chiesa S. Mottura B.